



## نزای: ( اللهم لك أسلمت، وبك آمنت، وعليك توكلت، وإليك خاصمت، وبك حاکمت، فاغفر لي ما قدمت وما أخرت، وأسررت ( وأعلنت، وما أنت أعلم به مني، لا إله إلا أنت

له ئببن عه باسه وه -ره زای خویان لیبت- ده لیت: پیغه مبه ر- صلی الله علیه وسلم- نه گهر له شه ودا نوپزی  
بکر دایه (نم نزایه ی) ده فهرموو: «(اللهم ربنا لك الحمد، أنت قیّم السموات والأرض، ولك الحمد أنت رب  
السموات والأرض ومن فیهن، ولك الحمد أنت نور السموات والأرض ومن فیهن، أنت الحق، وقولك الحق،  
ووعدك الحق، ولقاؤك الحق، والجنة حق، والنار حق، والساعة حق، اللهم لك أسلمت، وبك آمنت، وعليك  
توكلت، وإليك خاصمت، وبك حاکمت، فاغفر لي ما قدّمت وما أخرت، وأسررت وأعلنت، وما أنت أعلم به مني،  
لا إله إلا أنت)».\* (واته: خودایه، نه ی پهروه ردگارمان حمد وسویاس بو تو، تو ئاسمانه کان وزه وی نه وانیه  
تییدان به ریوه یان ده به یت، حمد وسویاس بو تو؛ تو پهروه ردگاری ئاسمانه کان وزه وی نه وانیه که تییدان،  
و حمد وسویاس بو تو نور ورؤشنای ئاسمانه کان وزه وی نه وانیه که تییدان، تنها تو هق وراستیت، و  
وته ی تو تنها هق وراستیه، و به یمانیه کانت هق وراستیه، و گه بشتن به تو هق وراستیه، و به هشت هق  
وراستیه، و ئاگری دۆزه هق وراستیه، و قیامهت هق وراستیه، خودایه گوپراهی لی توّم -مسولمان بووم-،  
و ئیمانم -باوه رهم- به تو هینا، و داوای یارمه تی له تو ده کم -ته وه کول به تو ده کم-، به هو ی یارمه تی تو  
پروه ی رووی دوژمنه کان ده بمه وه، داوای حوکم و دادوه ری له تو ده کم -له نیوان من و به رامبه ره کانم-، له  
گوناهانه شم خو ش به؛ نه وانیه له پیشووتر کردوومه، نه وانیه له داهاتوو ده یکم، و گوناھی نیهنی و ئاشکرام،  
و نم گوناهانیه ش تو باشتر شاره زاییت سه باره تیان زیاتر له خوّم، هیچ په رستراویک هق وراست نیبه شایه نی  
(په رستن بیت جگه له تو

[صه حیه] [بوخاری و موسلیم هاوران له سه ری]

پیغه مبه ر- صلی الله علیه وسلم- نه گهر له شه ودا نوپزی بکر دایه پاش ته کبیره ی ئیحرام -ووتنی یه کم: الله اکبر-  
(نم نزایه ی) ده فهرموو: (اللهم ربنا لك الحمد: خودایه، نه ی پهروه ردگارمان حمد وسویاس بو تو): هه موو حمد  
وسویاسیک واجبه و شایسته یه بو خوی گه وره -سبحانه و تعالی، نه و زاته مه زنه سوپاسکراوه به هو ی سیفه ته کانی  
وناوه کانی و نیعمه کانی و خولقاندنی و کرده وه کانی و فهرمانه کانی و حوکمه کانی، نه و سوپاسکراوه له یه کم و کو تادا،  
وله نه ینی و ئاشکرادا. پاشان فهرمووی: (أنت قیّم السموات والأرض: تو ئاسمانه کان وزه وی نه وانیه تییدان  
به ریوه یان ده به یت): و اتا تو ئاسمانه کان وزه وی دروست کردوو و به ریوه یان ده به یت به و شیوه ی چاکه بو یان پاش  
نه وه ی بوونیان نه بوو، تو خولقیته ر و رۆزیده ر و پادشا و به ریوه ری گه ردوونی -الخالق والرازق والملك والمدير- یت؛ نم  
ناوانه جگه له ناوی -المدير- نه بیت نه وانیه تر هه موویان له ناوه پیروژه کانی خوی گه وره، تو بوونه وه ره کان زیندوو  
ده که یته وه و ده یانژی تیت -المحيي والممیت- یت. (ولك الحمد أنت رب السموات والأرض ومن فیهن: حمد وسویاس بو  
تو؛ تو پهروه ردگاری ئاسمانه کان وزه وی نه وانیه که تییدان): له سیفه ته کانی خوی گه وره نه وه یه نور  
ورؤشناییه، نه و -په رده یه- له نیوان نه و بوونه وه ره کانیته ی نوره، و خوی گه وره -سبحانه و تعالی- ئاسمانه کان وزه وی  
رؤشنا کردوو ته وه و نوری پییان به خشییوه، و هیدایهت ده به خشیت به نه وانیه له ئاسمانه کان وزه ویدان، و نابیت  
سیفه تی نور ورؤشناییه نه هی و نکو لی لی کری ت و نابیت به مانایه کی تر لی کدی رته وه. (أنت الحق: تنها تو هق  
وراستیت): -الحق- ناویکه له ناوه کانی خوی گه وره وله سیفاته کانی خوی گه وره یه، خوی گه وره هه قه له زاتی خو ی  
وله سیفاته کانیدا، کامله له سیفاته کانیدا، هیچ شتی که نایه ته بوونه وه به بی بوونی زاتی مه زنی. (وقولك الحق: و ته ی تو  
تنها هق وراستیه): نه وه ی تو فهرمووته هق وراستی و دادپهروه ریبه، و هیچ نا هقی و پوجه لیک تووشی نابیت له

پیش ونه له پاشیهوه، ونه له ههوالهکانی، ونه له حوکمهکانی وشه ربه ته که ی، ونه له پهیمانەکانی. (ووعدک الحق؛ پهیمانەکانت ههق وراستیه): واته تۆ پهیمانەکانت جیبه جی ده کهیت وده بیت بینه دی، بهو شیوه بهی خۆت پهیمانت داوه، بۆیه پیچه وانە ی نایته وه ونايان گۆریت. (ولقاؤك الحق؛ وگه یشتن به تۆ ههق وراستیه): واته ده بیت بهنده کان هه ر بگه ن به دیداری تۆ وپاداشتیان ده ده یته وه به پیی کرده وه کانیان، وئهم دیداره بینینی خوی گه وره ش ده گرتیه وه -سبحانه وتعالی-. (والجنه حق والناز حق؛ و به هشت ههق وراستیه وئاگری دۆزه خ ههق وراستیه): واتا بوونیان هه یه، ههروه کو تۆ فهرمووته ئاماده کراون ئه وانه ده چنه نیویانه وه، ئه وانه شوینی مانه وه ی هه میشه بین، چاره نووسی بهنده کان بۆ ئه وه دوو شوینه یه، ته نها کافره کان به هه تاهه تای ی له دۆزه خدا ده میننه وه. (والساعة حق؛ وقیامهت ههق وراستیه): واتا هاتنی قیامهت وزیندوو بوونه وه ی بوونه وه ره کان ههق وراستیه وهیچ گومانیک ی تیدا نیه، وئهمه جیگیره وهیچ ناگۆریت، وئه وه کۆتای ی دونیا یه وسهره تای ده ستپیکردنی رۆژی دوا یه. (اللهم لك أسلمت؛ خودایه گو پرایه لی تۆم -مسولمان بووم-): واتا ملکه چی حوکم وفهرمانه کانی تۆم، و مسولمان بووم، و رازی بووم به م ئاینه پیرۆزه. (وبك آمنث؛ وئیمانم -باوه رم- به تۆ هینا): واتا په یامه که ی تۆ به راست دانا وئه وه یشی تۆ ناردووته له پیغه مبه ران وکتیبه کان به راستم دانا و باوه رم پییان هه یه، و کرده وه کردنم له ژباندا به پیی ئه وه په یامه یه که تۆ ناردووته. (وعليك توکلث؛ وداوای یارمه تی له تۆ ده که م -ته وه کول به تۆ ده که م-): واتا داوای هاوکاری له تۆ ده که م وپه نا به تۆ ده گرم وهه موو کاروباریکم ده سپیرم به تۆ. (واليك خاصمث؛ به هۆی یارمه تی تۆ پرو به پرووی دۆژمه کان ده بمه وه): به هۆی ئه وه به لگه وزانسته ی به منت به خشیوووه؛ سه رده که وم به سه ر که سپیک نکۆلی بکات ودر به ئاینه که ی تۆ بیت. (وبك حاکمث؛ داوای حوکم و دادوهری له تۆ ده که م -له نیوان من و به رامبه ره کانم-): واتا هه رکه سپیک ههق وراستی قبول نه کات و نکۆلی لیبکات؛ حوکم کردن له سه ر ئه وه ده سپیرم به تۆ و تۆ ده که م به دادوهر له نیوان من وئه وه، و به مه ش خۆم به دوور ده گرم له حوکمی وفهرمانی هه موو ملهور و تاغوتیک یان حوکمیک ی پوچه ل که پیچه وانە ی حوکمی تۆ بیت وه کو یاسا دانراوه کان و گومپراکان و فالگره وه کان و کهسانی تر که زۆر له خه لکی بۆ حوکم و دادوهری کردن ده گه رپنه وه بۆ لای ئه وان. (فاغفر لي ما قدّمت وما أخرت، وأسررت وأعلنث، وما أنت أعلم به مني؛ له گونا هانه شم خۆش به؛ ئه وانە ی له پیشووتر کردوومه، وئه وانە ی له داها توو ده یکه م، و گونا هانی نیهنی وئا شکر ام، وئهم گونا هانه ش تۆ باشتر شاره زاییت سه باره تیان زیاتر له خۆم): واتا له هه موو تاوان و گونا هه کانم خۆش به، وئه وانە یشی که ده یانکه م له داها توودا، وله ئه وه تاوان و گونا هانه یشم خۆش به که لای بهنده کانت ئاشکرایه وئه وانە یشی لییان شاره ویه و که س پییان نازانیت. پاشان نزا که ی کۆتای ی پیهینا به ووتنی: (لا إله إلا أنت؛ هه یچ په رستراویک ههق وراست نیه شایه نی په رستن بیت جگه له تۆ): واتا ته نها داوا له تۆ ده که م وله تۆ ده پاریمه وه؛ هه موو په رستراویک جگه له تۆ پوچه ل و گومپرایه، وسه ره نجامی په رستنی جگه له خوی گه وره یان په رستنی شتیک یان که سپیک ی تر له گه ل خوی گه وره؛ سزا و تیا چووون ده بیت، ئه مه ته وحیده -به ک خودا په رستیه- که پیغه مبه ران پیی ها توون، و خوی گه وره فه رزی کردووه له سه ر بهنده کان.

<https://sunnah.global/hadeeth/ku/show/8285>

النجاة الخيرية  
ALNAJAT CHARITY

